

A Művészeti Szakszervezetek Szövetsége Előadóművészi Jogvédő Irodájának (MSZSZ-EJI) jogdíjközlése az előadás sugárzás vagy a nyilvánossághoz történő átvitel céljára készült rögzítésének díjáról és a felhasználás egyéb feltételeiről

Az MSZSZ-EJI, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény ("Szt.") 74. § (2) bekezdésének első fordulatóban, 27.§, valamint 90. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezések alapján, az alábbiak szerint állapítja meg az előadás sugárzás vagy a nyilvánossághoz történő átvitel céljára készült rögzítésének díját és a felhasználás egyéb feltételeit:

1. A jogdíjközlés tárgyi hatálya

1.1. A jogdíjközlés hatálya a televízió-szervezet és a saját televízió-műsort vezeték útján a nyilvánossághoz közvetítő (a továbbiakban együtt: "felhasználó") által sugárzás vagy a nyilvánossághoz történő átvitel (a továbbiakban együtt: "sugárzás") céljára rögzített előadás (a továbbiakban: "felvétel") első sugárzását követő ismételt sugárzásának díjára és felhasználási feltételeire terjed ki.

1.2. A jogdíjközlés hatálya kiterjed azokra a felvételekre is, amelyeket más személyek a felhasználó megrendelésére és a műsorában történő sugárzása céljával rögzítettek, ha a felhasználó az ilyen felvétel sugárzására annak bármely más felhasználását megelőző kizárólagos jogot szerzett.

2. Az előadóművészi jogdíj mértéke

2.1. A felhasználó a felvétel első sugárzását követő ismételt sugárzásáért az alábbiakban meghatározott előadóművészi jogdíjat köteles fizetni.

2.2. A jogdíjat a felhasználónak a műsorszolgáltatás jellegétől és vételkörzetétől, továbbá az ismételten sugárzott felvétel perchorsszától függően, az egy percre eső jogdíj alapulvételével kell megállapítania és megfizetnie:

A műsorszolgáltatás jellege és vételkörzete	A jogdíj mértéke percenként
a) közszolgálati műsorszolgáltatók	
aa) országos műsorszolgáltatás esetén	7 580 Ft
ab) körzeti műsorszolgáltatás esetén	2 330 Ft
ac) helyi műsorszolgáltatás esetén	1 170 Ft
b) nem közszolgálati műsorszolgáltatók	
ba) országos műsorszolgáltatás esetén	11 660 Ft
bb) körzeti műsorszolgáltatás esetén	3 500 Ft
bc) helyi műsorszolgáltatás esetén	1 750 Ft

2.3. Az eredetileg idegen nyelvű előadás magyar nyelvű szinkronját tartalmazó felvétel ismételt sugárzása esetén a jogdíj mértéke a 2.2. pontban meghatározott jogdíjmérték 25 (huszonöt) %-a.

2.4. A 2.2. és 2.3. pontokban meghatározott jogdíjakat a felhasználónak nem kell megfizetnie

a) a felvétel első sugárzásának napját követő egy éven belüli, egyszeri ismételt sugárzásáért;

- b) a felvétel részletének két percet meg nem haladó terjedelemben történő ismételt sugárzásáért, feltéve, hogy a részlet időtartama ezen belül sem haladja meg az első ízben sugárzott felvétel teljes időtartamának tíz százalékát;
- c) a felvétel részletének műsorelőzetes céljára történő ismételt sugárzásáért, harminc másodpercet meg nem haladó terjedelemben.

2.5. A felhasználónak a jogdíjat a 2.2. - 2.4. pontokban meghatározott feltételek szerint kell megfizetnie akkor is, ha a felvétel ismételt sugárzására más felhasználónak ad engedélyt. Ilyen esetben azonban az ismételt sugárzást engedélyező felhasználónak a fizetendő jogdíj mértékét nem a saját, hanem annak műsorszolgáltatási jellege és vételkörzete alapján kell megállapítania és megfizetnie, akinek (amelynek) a felvétel ismételt sugárzását engedélyezte. A jelen pontot megfelelően alkalmazni kell akkor is, ha a felhasználó külföldi műsorsugárzó szervezetnek ad engedélyt a felvétel ismételt sugárzására.

2.6. A nem közszolgálati műsorszolgáltatókra meghatározott jogdíjak (2.2.b. pont) mérséklésére – legfeljebb a közszolgálati műsorszolgáltatókra megállapított jogdíj (2.2.a. pont) mértékéig – abban az esetben kerülhet sor, ha

- a) a nem közszolgálati műsorszolgáltató a műsorszolgáltatási szerződésben kötelezően előírnál magasabb arányban vállalja közszolgálati műsorok sugárzását, továbbá
- b) az ilyen önként vállalt közszolgálati műsorarány megfelelő méréséről és nyilvántartásáról a felhasználás részletes feltételeit tartalmazó szerződésben (3.1. pont) az MSZSZ-EJI-vel megállapodik és
- c) az MSZSZ-EJI-vel szemben három hónapnál régebben lejárt jogdíjtorozása nem áll fenn és adatszolgáltatási kötelezettségének határidőben eleget tett.

2.7. A 2. 2. és 2.3. pontokban meghatározott jogdíjak nem tartalmazzák az általános forgalmi adót, azt a felhasználónak a megállapított jogdíjon felül, a mindenkor hatályos jogszabályoknak megfelelően kell megfizetnie.

3. A felhasználás egyéb feltételei

3.1. A felhasználás részletes feltételeiről az MSZSZ-EJI és a felhasználó szerződésben állapodik meg. Az MSZSZ-EJI a felhasználás részletes feltételeiről szóló szerződésben a felhasználók között indokolatlan megkülönböztetést nem alkalmazhat, azonos feltételek mellett azonos kedvezményeket biztosít.

3.2. A felhasználó - a 2.4. pontban meghatározott eseteket kivéve - köteles az MSZSZ-EJI részére adatokat szolgáltatni az ismételten sugárzott felvételekről. Ha a felhasználás részletes feltételeiről szóló szerződés másképp nem rendelkezik, az adatszolgáltatásnak tartalmaznia kell legalább a következőket:

- a) a felvétel címét és perchorsszát, felvétel részletének ismételt sugárzása esetén emellett a részlet perchorsszát is;
- b) a felvételen, illetve felvétel-részleten szereplő előadóművészek nevét, a főszereplő, illetve szereplő besorolás feltüntetésével.

A felhasználás módjára és mértékére vonatkozó adatszolgáltatásnak digitális formátumban kell eleget tenni.

3.3. Ha a felhasználás részletes feltételeiről szóló szerződés másképp nem rendelkezik, a jogdíj és az adatszolgáltatás naptári félévénként, a félévet követő hónap 15. napjáig esedékes.

3.4. Az MSZSZ-EJI a felvétel jogdíjközleményben meghatározott felhasználásának módját és mértékét a helyszínen is ellenőrizheti.

4. A jogdíjközlemény időbeli hatálya

A fenti jogdíjak és felhasználási feltételek 2005. január 1. napjától december 31. napjáig érvényesek.

MSZSZ-EJI

* * *

A Jogdíjközleményt az Sztj. 90. § (2) bekezdése alapján jóváhagyom:

Budapest, 2004.

Dr. Hiller István
a nemzeti kulturális örökség minisztere

INDOKOLÁS

Az MSZSZ-EJI a 2005. évre érvényes, az Szt. 74. § (2) bekezdése szerinti felhasználás feltételeit rendező jogdíjközleményét – az alább megjelölt módosításokkal – a 2004-es jogdíjközleménnyel azonos tartalommal javasolja kihirdetni.

[A jogdíjközlemény 2. 2. pontjához]

A jogdíjközleményben meghatározott jogdíjmértékeket az MSZSZ-EJI valamennyi műsorszolgáltatási kategória esetében a várható éves fogyasztói árindexnél alacsonyabb, átlagosan 6%-os mértékben javasolja emelni.

[A jogdíjközlemény 2.3. pontjához]

A jogdíjközlemény a 2005. évtől kezdődően önálló tarifákat állapít meg a sugárzás vagy a nyilvánossághoz történő átvitel céljára rögzített szinkronfelvételek ugyancsak az Szt. 74. § (2) bekezdése alá tartozó felhasználása esetére. E tarifák alkalmazandók abban az esetben, ha az előadás eredetileg idegen nyelvű hangjához magyar nyelvű szinkronfelvétel készül (pl.: a televízió-szervezet készít vagy készített nem saját gyártású vagy nem az ő megbízásából készült filmhez magyar nyelvű szinkront.)

Az önálló szinkrontarifák bevezetését – a jogszabályi rendelkezésen túl – több érv is indokolja.

Egyrészt ezeknek az előadóművészi teljesítményeknek a hazai szokások szerint felbecsülhetetlen szerepe van az idegen nyelvű alkotások magyar közönséghez való eljuttatásában. A szinkronelőadás leginkább a műfordítók munkájának eredményéhez hasonlítható: az eredeti mű – fordítás, illetve szinkron közvetítése révén – mindkét esetben olyan közönség számára kel életre, akiknek a mű érthetősége és élvezete másképpen nem lenne biztosítható.

Másodsorban, a szinkron ilyen közvetítő szerepe komoly kereskedelmi jelentőséggel is rendelkezik. A magyar televíziós hagyományok szerint a szinkron nélküli, idegen nyelven sugárzott műsorok gyakorlatilag versenyképtelenek a szinkronizáltakkal szemben, mivel nézettségük, és így a műsorsugárzó által hozzájuk kapcsolható bevételi források (reklámok) eredményessége lényegesen kisebb mértékű. A műsorsugárzó szervezeteknek tehát maguknak is érdekükben áll minél több szinkronizált előadást sugározni.

Az esetek többségében továbbá a szinkron maga is kiemelkedő művészi teljesítmény, gondosan megformált művészi előadás. Különösen igaz ez az elismert, nagy hagyományokra visszatekintő magyar szinkronra, amelynek gyakori jellemzője, hogy a képfelvételen megjelenő színészt a közönség gyakorlatilag annak meghatározott, jellegzetes szinkronhangjával azonosítja.

A fenti szempontok alapján a tarifák mértékét a jogdíjköteles kép- és hangfelvételt egyaránt tartalmazó előadások ismételt sugárzása után megállapított tarifákhoz igazodó, az értékarányosságot is figyelembe vevő módon, azoknak átlagosan 25%-ban javasolja meghatározni az MSZSZ-EJI.